


DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

Fabbricante: FAAC S.p.A.
Indirizzo: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIA
Dichiara che: L'apparecchiatura mod. 200BT
• è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti direttive CEE:
73/23/CEE e successiva modifica 93/68/CEE.
89/336/CEE e successiva modifica 92/31/CEE e 93/68/CEE
Nota aggiuntiva:
Questo prodotto è stato sottoposto a test in una configurazione tipica omogenea (tutti prodotti di costruzione FAAC S.p.A.)

Bologna, 01 gennaio 2005.

L'Amministratore Delegato

A. Bassi


EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: FAAC S.p.A.
Address: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY
Declares that: 200BT control board,
• conforms to the essential safety requirements of the following directives:
73/23/EEC and subsequent amendment 93/68/EEC.
89/336/EEC and subsequent amendment 92/31/EEC and 93/68/EEC
Additional note:
This product underwent tests in a typical uniform configuration (all products manufactured by FAAC S.p.A.).

Bologna, 01 January 2005.

The Managing Director

A. Bassi


DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Fabricant: FAAC S.p.A.
Adresse: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIE
Déclare que: L'armoire électronique 200BT,
• est conforme aux conditions essentielles de sécurité requises par les directives suivantes:
73/23/CEE et modification 93/68/CEE successive.
89/336/CEE et modifications 92/31/CEE et 93/68/CEE successives.
Note supplémentaire:
Ce produit a été soumis à des essais dans une configuration typique homogène (tous les produits sont fabriqués par FAAC S.p.A.)

Bologna, le 1er janvier 2005.

L'Administrateur Délégué

A. Bassi


EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller: FAAC S.p.A.
Anschrift: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIEN
erklärt, daß: das elektronische Gerät 200BT,
• den wesentlichen Sicherheitsanforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:
73/23/EWG und nachfolgende Änderung 93/68/EWG.
89/336/EWG und nachfolgende Änderungen 92/31/EWG und 93/68/EWG
Zusätzliche Anmerkung:
Dieses Produkt wurde den Prüfungen in einer typischen homogenen Konfiguration unterzogen (alle Produkte stammen aus der Produktion der Firma FAAC S.p.A.).

Bologna, 01 Januar 2005.

Der Geschäftsführer

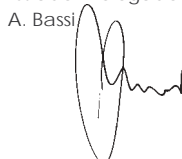
A. Bassi


DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Fabricante: FAAC S.p.A.
Dirección: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIA
Declara que: El equipo electrónico 200BT,
• cumple con los requisitos esenciales de seguridad de las siguientes directivas:
73/23/CEE y sucesiva modificaciones 93/68/CEE.
89/336/CEE y sucesivas modificaciones 92/31/CEE y 93/68/CEE
Nota adicional:
Este producto ha sido sometido a ensayos en una configuración típica homogénea (todos productos de fabricación FAAC S.p.A.).

Bolonia, 01 de enero de 2005.

El Administrador Delegado

A. Bassi


EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Fabrikant: FAAC S.p.A.
Adres: Via Benini, 1 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALIE
Verklaart dat: de elektronische apparatuur 200BT
• voldoet aan de fundamentele veiligheidseisen van de volgende richtlijnen:
73/23/EEG en latere wijziging 93/68/EEG .
89/336/EEG en latere wijzigingen 92/31/EEG en 93/68/EEG

Aanvullende opmerking:
Dit product is getest in een gebruikelijke, homogene configuratie (alle producten gebouwd door FAAC S.p.A.).

Bologna, 01 januari 2005.

De President-directeur

A. Bassi


200BT

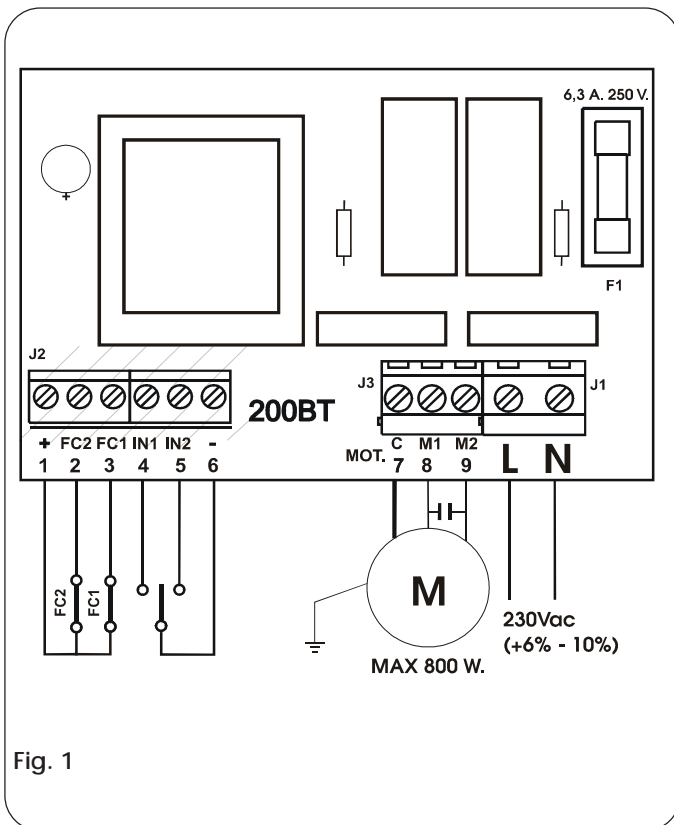


Fig. 1

F

L'armoire électronique 200BT permet la connexion de deux boutons-poussoirs, (ouverture et fermeture), à logique "homme mort". Les commandes IN1 et IN2 sont à basse tension (24 Vcc). Un système d'interblocage évite les alimentations simultanées, dans les deux sens de marche, du moteur électrique. Pour le fonctionnement de l'opérateur, il suffit de maintenir l'un des boutons-poussoirs enfoncé.

Lorsqu'on relâche le bouton-poussoir, le moteur s'arrête.

Connecter les fins de course FC1 et FC2 d'après la Fig. 1, en tenant compte du fait qu'à la commande IN1 correspond l'intervention du fin de course FC1 et à la commande IN2 celle du fin de course FC2.

Si on ne connecte pas les dispositifs de fin de course, ponter les entrées FC1, FC2 et + (bornes 1, 2 et 3).

D

Das elektronische Gerät 200BT ermöglicht den Anschluss von zwei Tasten (Öffnen und Schließen) mit Totmannsteuerung.

Die Schaltungen IN1 und IN2 sind mit Niederspannung (24 Vdc).

Ein Verriegelungssystem vermeidet simultane Einspeisungen in den beiden Bewegungsrichtungen des Elektromotors. Für den Betrieb des Antriebs einfach eine der Tasten anhaltend drücken.

Beim Loslassen der Taste kommt der Motor zum Stillstand.

Die Endschalter FC1 und FC2 laut Abb. 1 anschließen und dabei berücksichtigen, dass der Schaltung IN1 das Auslösen des Endschalters FC1 und der Schaltung IN2 das Auslösen des Endschalters FC2 entspricht.

Wenn die Endschaltervorrichtungen nicht angeschlossen werden, die Eingänge FC1, FC2 und + (Klemmen 1, 2 und 3) überbrücken.

I

L'apparecchiatura elettronica 200BT permette il collegamento di due pulsanti, (apertura e chiusura), con logica ad "uomo presente".

I comandi IN1 ed IN2 sono a bassa tensione (24 Vdc).

Un sistema di interblocco evita alimentazioni simultanee, nei due sensi di marcia, del motore elettrico. Per il funzionamento dell'operatore è sufficiente mantenere premuto uno dei pulsanti.

Rilasciando il pulsante si arresta il motore.

Collegare i fine corsa FC1 ed FC2 come da Fig. 1, tenendo conto che al comando IN1 corrisponde l'intervento del fine corsa FC1 ed al comando IN2 corrisponde l'intervento del fine corsa FC2.

Se non vengono collegati dispositivi di fine corsa, ponticellare gli ingressi FC1, FC2 e + (morsetti 1, 2 e 3).

GB

The 200BT electronic control unit makes it possible to connect two push-buttons (opening and closing) by 'dead-man' logic. Commands IN1 and IN2 are on low voltage (24 Vdc).

An interlock system prevents simultaneous powering of the electric motor in the two operating directions. To activate the operator, just hold down one of the push-buttons.

To stop the motor, release the push-button.

Connect limit-switches FC1 and FC2 as in Fig.1, but remember that, FC1 is activated by command IN1, and FC2 by command IN2.

If no travel-limit devices are connected, jumper connect inputs FC1, FC2 and + (terminals 1, 2 and 3).

E

El equipo electrónico 200BT permite la conexión de dos pulsadores (apertura y cierre), con lógica tipo "hombre presente".

Los mandos IN1 y IN2 son de baja tensión (24 Vdc).

Un sistema de interbloqueo evita alimentaciones simultáneas, en los dos sentidos de marcha, del motor eléctrico. Para el funcionamiento del operador es suficiente mantener presionado uno de los pulsadores.

Al soltar el pulsador se detiene el motor.

Conecte los finales de carrera FC1 y FC2 como se muestra en la Fig. 1, teniendo en cuenta que al mando IN1 corresponde la intervención del final de carrera FC1 y al mando IN2 corresponde la intervención del final de carrera FC2.

Si no se conectan dispositivos de final de carrera, puentee las entradas FC1, FC2 y + (bornes 1, 2 y 3).

NL

Met de elektronische apparatuur 200BT is het mogelijk twee schakelaars te verbinden (opening en sluiting) met "dead man"-logica.

De commando's IN1 en IN2 zijn laagspanningscommando's (24 Vdc).

Een interlock-systeem voorkomt dat de elektromotor tegelijkertijd in twee richtingen kan worden gevoed. Om de aandrijving te laten werken is het voldoende een van de schakelaars ingedrukt te houden.

De motor stopt wanneer de schakelaar losgelaten wordt.

Verbind de eindschakelaars FC1 en FC2 zoals op fig. 1, ermee rekening houdend dat de eindschakelaar FC1 correspondeert met het commando IN1, en de eindschakelaar FC2 met IN2.

Als er geen eindschakelaars worden verbonden, moeten de ingangen FC1, FC2 en + (klemmen 1, 2 en 3) worden overbrugd.